

---

---

# Thermomètre infrarouge sans contact Adtemp™ Mini 432

---

---

Mode  
d'emploi



**ADC**<sup>®</sup>  
AMERICAN DIAGNOSTIC CORPORATION

# Mini thermomètre infrarouge sans contact ADC® Adtemp™

Merci d'avoir choisi un mini thermomètre infrarouge sans contact ADC® Adtemp™. Votre nouveau thermomètre est conçu pour fournir des mesures précises de la température corporelle. Les thermomètres Adtemp respectent ou dépassent toutes les normes de performance internationales pertinentes.

---

## Description de l'appareil et utilisation prévue

Le thermomètre sans contact Adtemp 432 est un appareil de qualité clinique destiné à la mesure intermittente de la température du corps humain chez des patients de tous âges.

---

## Contre-indications:

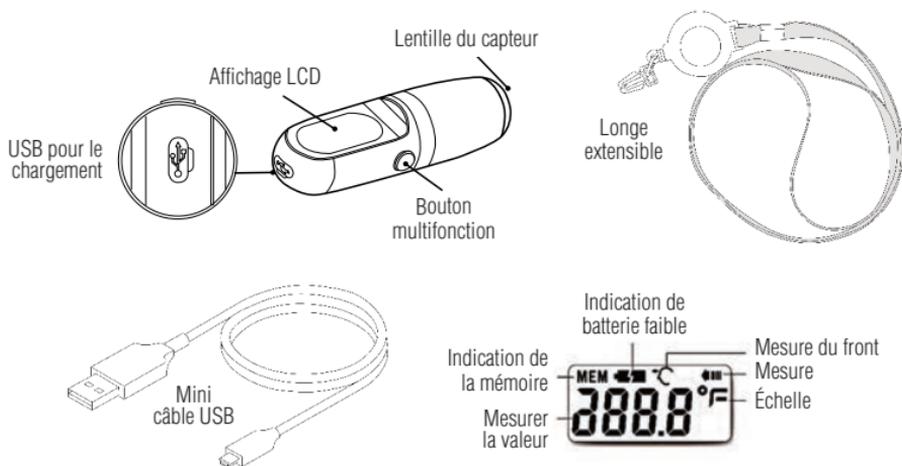
Ne pas utiliser sur des tissus cicatriciels ou compromis.

Ne pas utiliser avec des patients en traumatologie ou traités avec des médicaments qui affectent la température de la peau.

Ne pas utiliser lorsque le site de mesure a été exposé à la lumière directe du soleil ou à des températures extrêmes.

---

## Pièces et assemblage:



## Définitions des symboles

Les symboles suivants sont associés à votre thermomètre.

Symbole	Définition
	Avertissement/prudence importants
	Non fabriqué avec du latex de caoutchouc naturel
	Sans phtalate
	Garder au sec
	Mode d'emploi
	Information du fabricant
	Informations sur le représentant européen autorisé
	L'appareil est éteint

Symbole	Définition
	Répond aux exigences essentielles de la européenne 93/42 / CEE sur les dispositifs médicaux
	Numéro de lot
	Bouton multifonction
	Mesure en cours / terminée
	Front
	Mesure
	Indication de mémoire
	Indication de batterie faible

### Avertissements généraux

Un avertissement dans ce manuel identifie une condition ou une pratique qui, si elle n'est pas corrigée ou interrompue immédiatement, pourrait entraîner des blessures, une maladie ou la mort du patient. Le thermomètre est sans danger pour les patients et les cliniciens lorsqu'il est utilisé conformément aux instructions et aux avertissements et avertissements contenus dans ce manuel. Avant d'utiliser le thermomètre, familiarisez tout le personnel opérateur avec les consignes de sécurité générales fournies dans ce manuel.

 **AVERTISSEMENT:** Le thermomètre est conçu pour la mesure intermittente de la température du corps humain et peut être utilisé sur des personnes de tous âges. Les recommandations suivantes doivent être soigneusement observées lors de l'utilisation du produit. Toutes les activités qui ne sont pas conformes à ces recommandations ou qui ne les prennent pas en compte peuvent entraîner des blessures ou affecter la précision du thermomètre.

 **AVERTISSEMENT:** arrêtez d'utiliser l'appareil si des dysfonctionnements apparaissent ou s'il fonctionne anormalement.

 **AVERTISSEMENT:** les composants peuvent être nocifs en cas d'ingestion. Tenir hors de portée des enfants non surveillés.

 **AVERTISSEMENT:** certains médicaments peuvent provoquer une élévation de la température cutanée qui peut par conséquent conduire à des mesures incorrectes.

- ⚠ **AVERTISSEMENT:** n'utilisez le thermomètre qu'à l'intérieur. N'utilisez pas cet appareil à proximité de champs électromagnétiques puissants, tels que les téléphones portables.
- ⚠ **ATTENTION:** Une distance de mesure appropriée entre 1 cm et 2 cm du front du patient est essentielle pour la précision de la mesure de température déterminée.
- ⚠ **ATTENTION:** Les modifications non autorisées de l'appareil ne sont pas autorisées. Ne modifiez en aucun cas le produit sans l'autorisation préalable du fabricant.
- ⚠ **ATTENTION:** afin d'éviter des mesures incorrectes, assurez-vous que la lentille du capteur infrarouge du thermomètre est propre et intacte avant utilisation. Évitez de toucher la lentille du capteur infrarouge directement avec vos doigts.
- ⚠ **ATTENTION:** N'exposez pas le thermomètre à des températures ou des niveaux d'humidité extrêmes. Ne pas exposer à la lumière directe du soleil.
- ⚠ **ATTENTION:** le thermomètre n'est PAS étanche.
- ⚠ **ATTENTION:** évitez de faire tomber l'appareil.
- ⚠ **ATTENTION:** ne pas passer à l'autoclave ni nettoyer avec des solvants chimiques. Suivez uniquement les procédures de nettoyage décrites dans ce manuel.
- ⚠ **ATTENTION:** Évitez de prendre des mesures de température pendant au moins 30 minutes après une activité physique, un bain, une baignade, une consommation d'aliments ou de boissons ou de passer du temps à l'extérieur.
- ⚠ **ATTENTION:** évitez de diriger le capteur infrarouge vers une source de chaleur autre qu'un patient. Cela pourrait affecter la mesure du patient.
- ⚠ **ATTENTION:** Si possible, les mesures doivent toujours être prises en pointant le capteur infrarouge sur la même zone du front. La mesure de la température à différents endroits sur les tempes ou sur les côtés opposés de la tête peut varier considérablement.
- ⚠ **ATTENTION:** Tenir le thermomètre dans vos mains trop longtemps ou exposer l'appareil à des sources de tête externes peut entraîner une distorsion des relevés de température. Pour cette raison, la lecture de la température corporelle peut être supérieure ou inférieure à la valeur réelle.
- ⚠ **ATTENTION:** jetez l'appareil et la batterie conformément aux réglementations locales en vigueur.
- ⚠ **ATTENTION:** L'appareil n'est pas destiné à un usage médical d'urgence sur le terrain.
- ⚠ **ATTENTION:** Pour des performances maximales de l'appareil, nous recommandons un contrôle d'étalonnage tous les deux ans.

## Modification de l'échelle de mesure

1. Appuyez et relâchez le bouton multifonction pour allumer.
2. Pendant que l'écran d'auto-vérification est affiché, maintenez enfoncé le bouton multifonction. Lorsque le mode ° C ou ° F a changé, relâchez le bouton.
3. Le thermomètre passe en mode mesure dans environ deux secondes.



## Comment utiliser

**REMARQUE:** Chargez le thermomètre pendant deux heures avant la première utilisation.

1. Nettoyez l'appareil avant de l'utiliser.
2. Assurez-vous que le site est propre et sec avant de prendre la mesure.
3. Appuyez et relâchez le bouton multifonction pour allumer. Vous entendrez un bip court et l'appareil effectuera un auto-contrôle. Un deuxième bip indique que l'appareil est prêt à l'emploi.
4. Dirigez la sonde vers le site de mesure à une distance de 1 à 2 cm.



5. Appuyez sur le bouton multifonction pour prendre la mesure.
6. Une fois la mesure terminée, l'appareil émet plusieurs bips (le nombre de bips dépend de la lecture, voir figure 1) et une icône de visage souriant clignote.
7. Lorsque le visage cesse de clignoter, vous pouvez commencer une autre mesure.
8. L'appareil s'éteint automatiquement au bout de 10 secondes environ.

Température (°F)	Bips	Rétroéclairage
$T \leq 98.9$	2	Verte
$99 \leq T \leq 99.4$	2	Jaune
$T \geq 99.5$	8	Rouge

Figure 1

## Fonction Mémoire

*L'unité conserve les neuf dernières lectures.*

*Pour rappeler les lectures précédentes:*

1. Pendant que l'appareil est éteint, appuyez sur le bouton multifonction et maintenez-le enfoncé pendant environ trois secondes, jusqu'à ce que l'appareil passe en mode mémoire.
2. Relâchez le bouton. Le numéro de lecture apparaîtra en premier, puis la valeur de mesure correspondante. Ces chiffres basculeront trois fois.
3. Appuyez et relâchez à nouveau le bouton multifonction pour rappeler chaque lecture précédente.

4. L'appareil passe en mode mesure environ trois secondes après la dernière pression sur un bouton.

#### *Pour supprimer toutes les lectures en mémoire:*

1. En mode mémoire, appuyez sur le bouton multifonction et maintenez-le enfoncé pendant environ trois secondes, jusqu'à ce que le code «del» apparaisse à l'écran.
2. Relâchez le bouton.
3. Appuyez et relâchez à nouveau le bouton multifonction pour confirmer la suppression. Toutes les lectures seront supprimées et l'appareil s'éteindra.

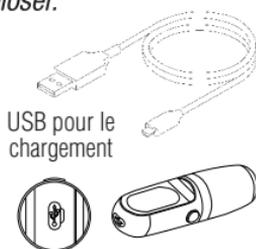
---

## Chargement de la batterie

⚠ *Chargez l'unité lorsque l'indication de batterie faible apparaît.*

⚠ *Ne jetez pas la batterie au feu. La batterie peut exploser.*

1. Lorsque l'indication de batterie faible s'affiche, chargez-la via un câble micro USB.
2. Pendant la charge, l'icône de batterie faible s'allume en jaune; une fois le chargement terminé, l'icône de batterie faible s'allume en vert.
3. Débranchez lorsque le chargement est terminé.



USB pour le chargement

---

## Nettoyage et désinfection

Le thermomètre peut être nettoyé et un niveau intermédiaire de désinfection peut être atteint en utilisant la méthode suivante.

**ATTENTION:** N'utilisez jamais de produits de nettoyage abrasifs, de diluants ou de benzène pour le nettoyage et n'immergez jamais l'instrument dans l'eau ou d'autres liquides de nettoyage.

**ATTENTION:** N'insérez jamais d'objet pointu dans la zone de la lentille du capteur ou sur toute autre surface ouverte du thermomètre.

**ATTENTION:** N'utilisez pas d'agents de nettoyage ou de désinfection non approuvés. L'utilisation de ces agents peut endommager les composants.

**ATTENTION:** N'utilisez pas de produits chimiques autres que l'alcool isopropylique ou éthylique sur la lentille du capteur.

## Nettoyage de la lentille du capteur

Humidifiez légèrement un coton-tige ou un chiffon avec de l'alcool isopropylique ou

éthylrique et essuyez délicatement la surface de la lentille du capteur en effectuant un mouvement latéral (non circulaire). Évitez de toucher la lentille du capteur, sauf lorsqu'un nettoyage est nécessaire.

## Nettoyage du thermomètre

Utilisez une lingette ou un chiffon pré-humidifié légèrement humidifié avec un nettoyant approuvé pour nettoyer délicatement le thermomètre.

## Désinfection du thermomètre

Utilisez une lingette ou un chiffon pré-humidifié légèrement humidifié avec un désinfectant approuvé pour désinfecter le thermomètre. Après le nettoyage ou la désinfection, attendez au moins 10 minutes avant de prendre une autre mesure. Suivez les recommandations du fabricant.

---

## Test d'étalonnage

Le thermomètre est étalonné au moment de la fabrication. Si le thermomètre fonctionne conformément à ces instructions, aucun réajustement périodique n'est nécessaire. L'ADC recommande de vérifier l'étalonnage tous les deux ans ou chaque fois que la précision clinique du thermomètre est remise en question. ADC peut effectuer ces tests pour une somme modique.

---

## Entretien et stockage

- Ne pas laisser tomber ni écraser; cet appareil n'est pas antichoc.
  - Ne démontez pas et ne modifiez pas l'appareil.
  - Ne stockez pas l'appareil dans un environnement extrême exposé aux rayons directs du soleil ou à des températures élevées / basses, ni dans un endroit très humide ou poussiéreux.
- 

## Dépannage et messages d'erreur

<b>H</b>	La lecture est supérieure à la plage de mesure, veuillez répéter la mesure.
<b>L</b>	La lecture est inférieure à la plage de mesure, veuillez répéter la mesure.
<b>Err</b>	Hors état de fonctionnement.
<b>Err</b>	Erreur d'autodiagnostic de l'appareil, veuillez contacter le service client.
	Indication de batterie faible, veuillez la charger via un câble USB.

## Caractéristiques

<b>Site de mesure:</b>	Front
<b>Mesurer la distance:</b>	0.3937 in (1 cm)
<b>Entrain de mesurer le temps:</b>	1 seconde
<b>Plage de mesure:</b>	71,6 ° F à 109,9 ° F (22,0 ° C à 43,3 ° C)
<b>Précision:</b>	96,8 ° F à 102,2 ° F $\pm$ 0,4 ° F (36 ° C à 39 ° C)
<b>Unité de mesure:</b>	Double (° F / ° C)
<b>Résolution:</b>	0.1°F
<b>Jeux de mémoire:</b>	9 ensembles
<b>Des conditions de fonctionnement:</b>	60,8 ° F à 104 ° F, 15 à 95% HR
<b>Conditions de stockage:</b>	-4 ° F à 131 ° F, 15 à 95% HR
<b>Batterie:</b>	Batterie au lithium-ion rechargeable
<b>Vie de la batterie:</b>	Au moins 300 000 mesures sous garantie
<b>Arrêt automatique:</b>	Après 10 secondes d'inactivité
<b>Dimensions:</b>	3.48" x 1.02" x 1.02" (88.5mm x 26mm x 26mm)
<b>Poids:</b>	Environ 1,59 oz (batterie incluse)
<b>Normes:</b>	ISO 13485, IEC 62133, UN 38.3, ASTM E1965, EN 12470-5, IEC 60601-1, IEC 60601-1-2

---

## Garantie limitée

ADC® garantit ses produits contre les défauts de matériaux et de fabrication dans des conditions normales d'utilisation et de service comme suit:

1. Le service de garantie ne s'applique qu'à l'acheteur au détail d'origine et commence à la date de livraison.
2. Votre mini thermomètre Adtemp est garanti pendant deux ans à compter de la date d'achat.

**Ce qui est couvert:** Remplacement de pièces et main d'oeuvre.

**Ce qui n'est pas couvert:** Frais de transport vers ADC. Les dommages causés par un abus, une mauvaise utilisation, un accident ou une négligence. Dommages fortuits, spéciaux ou consécutifs. Certains États n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation des dommages accessoires, spéciaux ou consécutifs, de sorte que cette limitation peut ne pas s'appliquer à vous.

**Pour obtenir le service de garantie:** Envoyez les articles affranchis à ADC, Attn: Repair Dept., 55 Commerce Dr., Hauppauge, NY 11788. Veuillez inclure votre nom et adresse, numéro de téléphone, preuve d'achat et une brève note expliquant le problème.

**Garantie implicite:** Toute garantie implicite sera limitée dans le temps aux termes de cette garantie et en aucun cas au-delà du prix de vente d'origine (sauf là où la loi l'interdit). Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques et vous pouvez avoir d'autres droits qui varient d'un état à l'autre.

**Pour les consommateurs australiens:** Nos produits sont livrés avec des garanties qui ne peuvent être exclues en vertu de la loi australienne sur la consommation. Vous avez droit à un remplacement ou à un remboursement en cas de défaillance majeure et à une compensation pour toute autre perte ou dommage raisonnablement prévisible. Vous avez également le droit de faire réparer ou remplacer les marchandises si les marchandises ne sont pas de qualité acceptable et si la défaillance ne constitue pas une défaillance majeure.



**Dongguan Polygreen  
Technology Co., Ltd.**  
Hsinchiao Industrial Zone,  
Huangjiang Dongguan,  
Guandong, China



**POLYGREEN GERMANY GmbH**  
Ruhlsdorfer Straße 95, D-14532,  
Stahnsdorf,  
Brandenburg, Germany



Lisez attentivement le manuel d'instructions avant d'utiliser cet appareil, en particulier les consignes de sécurité, et conservez le manuel d'instructions pour une utilisation future.



Les batteries et les appareils électroniques doivent être éliminés conformément aux réglementations locales en vigueur, et non aux déchets ménagers.



Pièce appliquée de type BF

Dist. par: ADC®  
55 Commerce Drive  
Hauppauge, NY 11788

Inspecté aux États-Unis.

Fabriqué en Chine

tel: 631-273-9600

1-800-232-2670

fax: 631-273-9659

email: [info@adctoday.com](mailto:info@adctoday.com)

[www.adctoday.com](http://www.adctoday.com)



0197

